

ACCORDO DI NON DIVULGAZIONE

Aperto il documento (o i documenti) allegati in questa E-mail, Vi impegnate a trattare come confidenziali le informazioni ivi contenute; considerandole di sola proprietà di Vetrolite.

Vi impegnate a utilizzare le informazioni inviate tramite questa E-mail per null'altro che lo scopo di migliorare il vostro progetto. Vi impegnate altresì a mantenere queste informazioni strettamente confidenziali, non divulgandole a terzi eccetto ai vostri collaboratori, i quali saranno da voi debitamente informati degli obblighi riguardo la divulgazione delle stesse. In particolare, Vi impegnate a non divulgare o trasmettere tali informazioni a produttori di vetro o a terzi con interessi diretti o indiretti nell'industria del vetro.

Come richiesto di Vetrolite, restituirate tutte le copie di queste informazioni confidenziali e non ne tratterete alcuna.

Questa E-mail non Vi accorda in alcun modo alcuna licenza o diritto rispetto alla proprietà intellettuale di Vetrolite o alle informazioni confidenziali ivi riportate. Prendendo visione delle informazioni confidenziali qui allegate accettate di trattarle come tali a tempo indefinito.

Il presente accordo è regolato dalla legge italiana (Codice Penale, art. 513, 623; Codice Civile, art. 2598, 2600)

NON DISCLOSURE AGREEMENT

Opening the documents attached to this E-mail you agree that all the information contained in this/these document/s will be considered as confidential and proprietary of Vetrolite.

You undertake not to use the confidential information transmitted with this E-mail for any purpose other than implementing your project, and you agree on keeping this information secure and not to disclose it or allow its disclosure to others except to your employees, whom must be informed about their duty of confidence to Vetrolite spa, and are bound to the all the obligations that the opening of this file implies.

In particular, you shall not, by any means, communicate or transfer this confidential information to any glass manufacturer or to any third party having a direct or indirect interest in the glass industry.

You will, on Vetrolite's request, return all copies and records of this confidential information and not retain any copy or record of it.

This E-mail does not, by any means, grant you with any licence or right on any Vetrolite's intellectual propriety rights and the undertaking of what agreed by the opening of the documents will continue in force indefinitely.

This agreement is governed by the Italian law (Penal Code, art. 513, 623; Civil Code art. 2598, 2600)

ACCORD DE NON DIVULGATION

Ouvrant le document (ou les documents) annexé à cet E-mail, vous vous engagez à considérer les informations ici contenues comme confidentielles et comme propriété exclusive de Vetrolite.

Vous vous engagez à utiliser les informations envoyées par cet E-mail seulement pour améliorer votre projet. Vous vous engagez à garder ces informations strictement confidentielles et à ne pas les communiquer à troisièmes parties, avec l'exception des membres de votre personnel qui devront être informés des obligations concernant la divulgation de ces informations. En particulier, vous vous engagez à ne pas communiquer ou transmettre ces informations à aucun producteur de verre ou à une troisième partie avec intérêts directs ou indirectes dans l'industrie manufacturière du verre.

Vous vous engagez à remettre à Vetrolite toutes les copies de ces informations confidentielles et à ne pas en retenir des copies chez vous si Vetrolite le demandera.

Cet E-mail ne vous donne aucune licence ou droit sur la propriété intellectuelle de Vetrolite spa ou sur les informations confidentielles ici contenues.

Vous vous engagez à garder ces informations comme confidentielles pour un temps indéterminé.

Cet accord est réglé par la loi italienne [Code Pénale art. 513, 623; Code Civile, art. 2598, 2600]

GEHEIMVERTRAG

Wenn Sie dieses Dokument öffnen, Sie verpflichten sich strikt vertraulich zu behandeln und nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Vetrolite an Dritte weiterzugeben, zu verwerten oder zu verwenden.

Sie werden alle geeigneten Vorkehrungen treffen, um die Vertraulichkeit sicherzustellen. Vertrauliche Informationen werden nur an die Mitarbeiter oder sonstige Dritte weitergegeben, die sie aufgrund ihrer Tätigkeit erhalten müssen. Sie stellen sicher, dass die zum Einsatz kommenden Personen ebenfalls die vorliegende Vertraulichkeitsvereinbarung unterzeichnen.

Nach Beendigung aller vertraglich vereinbarten Aktivitäten zwischen Sie und Vetrolite werden die jeweils von der anderen Partei erhaltenen vertraulichen Informationen, soweit sie in körperlichen oder elektronischen Dokumenten (incl. aller Kopien) niedergelegt sind, auf Wunsch zurückgegeben.

Nichts in dieser E-mail soll als eine Gewährung oder implizite Übertragung von Rechten bezüglich der Vertraulichen Information, insbesondere von den Rechten des geistigen Eigentums, welche mit der Vertraulichen Information im Zusammenhang stehen, an dem Informationsempfänger durch diese E-mail ausgelegt werden. Sie sind damit einverstanden, dass alle Vertrauliche Information Eigentum von Vetrolite bleiben und verpflichten Sie sich diese Informationen für eine unbestimmte Zeit vertraulich zu behalten.

Diese Vereinbarung unterliegt dem Italienischen Recht. Gerichtsstand ist Italien (Strafgesetzbuch, Art. 513, 623; Gesetzbuch, Art. 2598, 2600)

ACUERDO DE NO DIVULGACION

Al abrir el documento adjunto (o los documentos adjuntos), Usted se compromete a tratar de manera confidencial la información contenida en el, y considerarla propiedad exclusiva de Vetrolite.

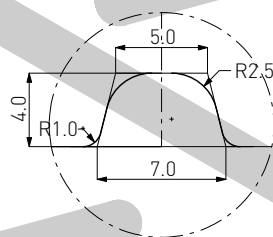
Usted se compromete a utilizar la información que se envía a través de este correo electrónico con el solo fin de mejorar Su proyecto. Usted se compromete también a mantener esta información confidencial y no divulgarla a terceros, excepto a Sus empleados, que serán debidamente informados por Su parte de las obligaciones relativas a la divulgación de la misma. En particular, Usted se compromete a no revelar o transmitir dicha información a los productores de vidrio o a terceras personas con intereses directos o indirectos en la industria del vidrio.

A petición de Vetrolite, Usted tendrá que devolver todas las copias que contengan la información confidencial y no conservar dicha información o sus copias.

Este correo electrónico no otorgará a Usted, en modo alguno, cualquier licencia o derecho en materia de propiedad intelectual de Vetrolite o información confidencial contenida en el mismo. Tomando nota de la información confidencial en adjunto Usted acepta tratarla como tal por tiempo indefinido.

Este acuerdo se rige por la ley italiana (Código Penal, art. 513, 623, Código Civil, art. 2598, 2600)

Div Max Asse Orto. [2.3 mm]
Max Deviation Vert Axis.



D	Modifica profilo stampo nuovo	lm	lm	lm	01.07.2015
C	Modifica collarino	lm	lm	lm	18.06.2015
B	Modifica altezza collo/collarino +1.0mm	lm	lm	lm	12.03.2015
A	Emissione - Emission	lm	lm	lm	06.02.2015

[Data]